

JACK.

Francoski spisal Alphonse Daudet.

Za "Glas Naroda" prevel J. T.

(Nadaljevanje.)

Karol ga je neprestano vpraševal:
— Ali ni res ničesar novega? Ali res ni?
Jack je mislil sam pri sebi: — Če misliš, da bom jaz na mesto Belizarja prenašal pisma, se prokleto motiš.
Pri tretjem kozarcu se je deček oglašil:
— Ali mi dovolite, da Vam nekaj povem, gospod Karol?
— Seveda, kar govori, Jack.
— Prosim Vas, gospod Karol, ne igrajte več.
Deček gotovo ni slutil, kako so zudele Karola te besede.
Ustnice so se mu povsile, in če bi takoj ne izpil kozarca žganja, bi se bil gotovo izdal.
— Poslušajte, in potem še nekaj. Še nekaj mi leži na srcu, kar bi Vam rad povedal.
K sreči je pogovor prekinil krčmarjev glas, če ne, bi se Karol gotovo izdal.
— Hej, gostje! — je zaklicel — ali ne slišite, da zvoní na delo.

Jutranjo tišino je prekinilo zvonjenje tovarniškega zvonca. Gostje so oblekli suknje, obuli lesene coklje in odšli na cesto.
— Hitro! Hitro! — je rekel Jack — jaz moram na delo.
Ker je bil Karol že prej dvakrat plačal, tudi učence ni hotel zaostajati. Pri sebi je imel namreč vseh onih sto frankov, katere mu je mati skrivaj poslala, da bi kupil Zenajdi poročno darilo. Vzel je toraj iz žepa cekin in ga vrgel po mizi rekoč:
— Tukaj, krčmar, prinesi še enkrat!
— Strela božja! Ti imaš pa denar! — je vzkliknil krčmar ves začuden, ker še pri nobenem vajencu ni videl toliko denarja.

Karol je molčal, samo nekaj ga je pretreslo.
— Prinesite malo boljše pijače, če jo imate.
— Seveda jo imam, pa še kakšno kapljico.
Deček se je sklonil k Karolu in mu zašepetal na uho:
— Veste, gospod Karol, ta denar je za darilo, katerega bom kupil Zenajdi.

— Res! — je odvrnil tovariš in se skrivnostno nasmehnul.
Krčmar je še vedno ogledoval zlatnik.
— Kaj se obojavljate? Prinesite vendar! Vi ne boste nič krivi, če bom slučajno zamudil.
Kakih pet minut kasneje sta že stopala prijatelja opotekajočih se korakov po cesti.

— Skoda, Jack, da moraš nazaj v ono luknjo. Ladija bo šele v eni uri odplula proti Saint Nazaire. Zelo rad bi se še malo pogovoril s teboj, Marsikaj ti imam povedati. Ti ne veš, kako te rad poslušam.

Ko mu je tako govoril, je držal učence pod pazduho in ga vedno bolj vlekel proti reki Loire. On se ni niti zmenil zato. V gostilni je bilo gorko, tukaj na prostem ga je pa začel pretresati mraz. Šel je tja, kamor ga je vlegel tovariš.
— Počakaj, zdi se mi, da ne zvoni več.
— Ni mogoče.

Obrnila sta se. Zastava pred tovarno je bila že na poldrogu. Jack se je grozno prestrašil. Vprvic v njegovem življenju se je prigodilo, da je zamudil.

— To je moja krivda, moja krivda. — je rekel Karol in stopil naprej. — Nič se ne boj. Z ravnateljem sva velika prijatelja. Povedal mu bom, kar se je zgodilo. Prepričan sem, da ti ne bo rekel niti besede.

— Ne vem, kako bo. Če ni drugače, Vas bom spremil do ladje in se šele ob desetih vrnil. Mogoče ne bodo do tedaj zapazili.

Po poti mu je pripovedoval o dobrem očetu Rudicu, ki je v resnici dober in popustljiv, o Zenajdi in Klarisi.

— Oh, če bi jo videli, gospod Karol, kakšna je bila danes zjutraj, ko je stopila v vežo. Bleda kakor smrt. Če bi jo videl tako na postelji, bi jo gotovo smatral za mrtvo.
— Ali ti ni ničesar rekla? Ali res ne? Zakaj ne govoriš po pravici?

— Niti besedice, gospod Karol. Zenajda je hotela govoriti z njo, pa ji ni dala nikakega odgovora. Da bi že vsaj ne bila bolna!

— Uboga ženska! — je rekel Karol in se globoko oddahnil. Približala sta se zalivu, toda ladije še ni bilo. Težka megla je ležala na reki, tako, da ni bilo videti z enega brega na drugi breg. Počakajva malo.

Šla sta v leseno barako, kjer je bilo vse polno klopi, na katerih so ponavadi počivali pristaniški delavci. V kotu je prodajala stara ženska žganje in kavo.
— Danes bo pa snežilo, kaj ne dečka? Mogoče bi čašico žganja?

Jack je bil takoj pripravljen, toda samo pod pogojem, da bo on plačal ne pa Karol. Poklicel je še celo nekega mornarja, ki je stal pri vratih in gledal v megleno jutro.

Toliko časa so pili, da se je začelo Jacku vrteti v glavi. Takrat se je oglašila pisčalka. Posloviti se je bilo treba.

— Gospod Karol, še enkrat Vam rečem: ne igrajte več — mu je rekel Jack.

— Nikar se ne boj, nikdar več ne bom igral.

Ko se je Karol odpeljal, ni imel Jack nobenega veselja več da bi se vrnil v tovarno. Nekako veselo mu je postalo pri sreč. Najraje bi bil zavriskal ali zapel.

Naenkrat mu je šinila dobra misel v glavo: — Sedaj sem tukaj. Ladije so v bližini. Kaj če bi se peljal v Nant in kupil za Zenajdo darilo. Tam je večje mesto in vse je kaj boljšega dobi.

Stopil je toraj na ladijo in se odpeljal v La Bassee. Šel je na kolodvor, toda dopoldan ni vozil noben vlak. Kaj naj stori, kako naj prežene dolg čas.

V čakalnici je bilo pušto in prazno, zunaj je pihal mrzel veter.

Šel je v gostilno, v kateri je bilo vse polno napol pijanih delavcev.

— Hej, Aztek! — je zaklicalo nekaj iz kota.

— Pogledj ga, Gasconec!

Gasconec je bil delavec iz Indret, katerega so prejšnji večer zaradi pijanosti odpustili. Pri isti mizi je sedel tudi neki mornar ali boljše rečeno učence na ladiji, kateri je bil star šele kakih šestnajst ali sedemnajst let, Jack je takoj prisedel.

— Kaj te je prineslo sem? — je vprašal Gasconec in mu natočil poln kozarec. Zakaj nisi v tovarni? Ali si se mogoče že naveličal?

Začeli so se pogovarjati in piti vsakovrstne pijače. Jacku se je pomorščak zelo dopadel. Povedal mu je, da je napravil že dvakrat pot okoli sveta.

Ko ga je deček vprašal kako je na ladiji, je odvrnil:

— Preveč juhe in premalo mesa.

— Potem je pa ravno tako kot v Indret — je pripomnil delavec. — To ti je luknja. Prokleto, nikdar je ne bom pozabil, če bi živel sto let.

Jacku se je začelo vrteti v glavi...
Zavedel se je na bregu reke Loire. Mrzel pot mu je oblivl celó. Kaj ga je zaneslo sem? Poleg njega je klacal pomorščak in mu močil čelo. Pri obrežju je stal v čolnu ribič, ki se je hotel ravno odpeljati.

— No, ali je kaj boljše? — ga je vprašal pomorščak in ovil ruto.

— Da, da, boljše, veliko boljše — je odvrnil Jack in začel sklepetati z zobmi.

— Idi z menoj na ladijo.

— Kako? Kaj praviš?

— Da, seveda. V Nantes se peljemo. Gotovo se še spominjaš, da sem najel v gostilni ribiča in čoln. Pogel, tudi Gasconec že prihaja. Vse je prinesel seboj.

— Vse?

— Počakaj, da ti vrnem denar — je rekel odpuščen kovač, ki je prinesel seboj polno košaro steklenic in jestvin.

— Naprej, dečki. Sedaj je začel pihati ugoden veter! V eni uri smo že v Nantu.

Šele po preteku ene minute je spoznal deček v kako nevarnost drvi. Najraje bi se vrnil v Indret.

— Stopi vendar v čoln. Pogledj, tam je ladija!

Malo kasneje je že sedel v zadnjem koncu ladije pri zajtrku. Jed mu je dobro teknila, vedno bolj zadovoljen je postajal. Ko je gledal po reki, so mu prihajali v spomin vsi mogoči popisi, katere je nekoč bral o tujih deželah. Spomnil se je Robinsona, ljudi, ki prebivajo daleč tam, skoraj na drugem koncu sveta.

(Dalje prihodnje).

Zadnja novost.

Vsakevrste žganje, brinjevec, slivovec, tropinovec itd., kakor tudi razne likerje, naredi lahko vsak brez vsake priprave, brez kuhanja z mojimi izvlečki. Pošiljam 6 steklenice za \$1.00 in iz vsake steklenice si lahko naredite en cel kvač bolj zdrave, čistejše, boljše in več kot polovico cenejše pijače, kot jo pa sedaj kupujete pri salonerjih.

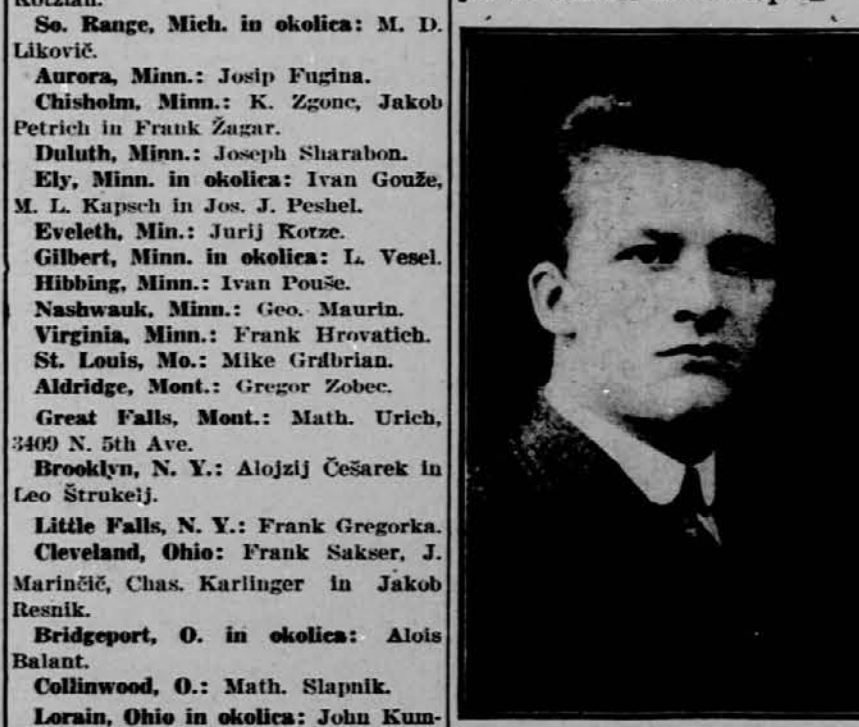
F. P. Barton piše:
"Naznanim vam, da sem prejel od vas izvlečke za delati pijačo. Lepo se vam zahvalim in vam potrjujem, da je res tako blago kakor ste vi pisali. Pošljite še itd."
Takah in enakih pisem, dobim vsaki dan, kar je jasno, da je blago v resnici hvalje vredno.

Pišite na:
Z. JAKSHE
Box 366 North Diamond Station, PITTSBURGH, PA.

- #### NAŠI ZASTOPNIKI,
- kateri so pooblaščen pobirati naročnino za "Glas Naroda" in knjige, kakor tudi za vse druge v našo stroko spadajoče posle:
- Jenny Lind, Ark. in okolica: Michael Clrar.
 - San Francisco, Cal.: Jakob Lovšin.
 - Denver, Colo.: John Debeve in A. J. Terbovc.
 - Leadville, Colo.: Jerry Jamnik.
 - Pueblo, Colo.: Peter Cullig, J. M. Rojtz, Frank Janesh in John Germ.
 - Salida, Colo. in okolica: Louis Costello (The Bank Saloon).
 - Walsenburg, Colo.: Ant. Sajtich in Frank Blatnik.
 - Indianapolis, Ind.: Alois Rudman.
 - Aurora, Ill.: Jernej B. Verbič, 635 Aurora Ave.
 - Oglesby, Ill.: Math. Hribernak.
 - Depue, Ill.: Dan. Badovinac.
 - Chicago, Ill.: Frank Jurjovec.
 - La Salle, Ill.: Mat. Komp.
 - Joliet, Ill.: Frank Laurich, John Zatelet in Frank Bambich.
 - Mineral, Kans.: John Stalc.
 - Waukegan, Ill.: Frank Petkovšek in Math. Ogrin.
 - So. Chicago, Ill.: Frank Černe in Rudolf Požek.
 - Springfield, Ill.: Matija Barborič.
 - Frontenac, Kans. in okolica: Frank Kernc.
 - Mulbery, Kans. in okolica: Martin Kos.
 - Calumet, Mich. in okolica: Pavel Shaltz in M. F. Kobe.
 - Detroit, Mich. in okolica: Joseph Glaslič.
 - Manistique, Mich. in okolica: B. Kotzian.
 - So. Range, Mich. in okolica: M. D. Lalkovič.
 - Aurora, Minn.: Josip Fugina.
 - Chisholm, Minn.: K. Zgone, Jakob Petrich in Frank Žagar.
 - Duluth, Minn.: Joseph Sharabon.
 - Ely, Minn. in okolica: Ivan Gouže, M. L. Kapsch in Jos. J. Peshel.
 - Eveleth, Minn.: Jurij Kotze.
 - Gilbert, Minn. in okolica: L. Vesel.
 - Hibbing, Minn.: Ivan Pouse.
 - Nashwauk, Minn.: Geo. Maurin.
 - Virginia, Minn.: Frank Brovatic.
 - St. Louis, Mo.: Mike Grdbrjan.
 - Aldridge, Mont.: Gregor Zobeč.
 - Great Falls, Mont.: Math. Ulrich, 3409 N. 5th Ave.
 - Brooklyn, N. Y.: Alojzij Čošarek in Leo Strukej.
 - Little Falls, N. Y.: Frank Gregorka.
 - Cleveland, Ohio: Frank Sakser, J. Marinčič, Chas. Karlinger in Jakob Resnik.
 - Bridgeport, O. in okolica: Alois Balant.
 - Collinwood, O.: Math. Slapnik.
 - Lorain, Ohio in okolica: John Kums, 1735 E. 33. St.
 - Youngston, O.: Ant. Kikelj.
 - Oregon City, Oreg.: M. Justin.
 - Allegheny, Pa. in okolica: M. Klarich.
 - Bessemer, Pa.: Louis Hribar.
 - Bradock, Pa.: Ivan Germ.
 - Bridgeville, Pa.: Rudolf Pleteršek.
 - Burdine, Pa. in okolica: John Keršičnik.
 - Conemaugh, Pa.: Ivan Pakj.
 - Claridge, Pa.: Anton Jerina.
 - Canonsburg, Pa.: John Koklich.
 - Broughton, Pa. in okolica: A. Demšar.
 - Darragh, Pa.: Dragutin Slavič.
 - Export, Pa. in okolica: John Proostor.
 - Forest City, Pa.: Karl Zalar in Fr. Leben.
 - Farell, Pa.: Anton Valentinčič.
 - Greensburg, Pa. in okolica: Vencelav Palčič.
 - Irwin, Pa. in okolica: Frank Demšar.

NAZNANJO IN PRIPOROČILO.

Čenjenim rojakom v vzhodni Pennsylvaniji naznanjamo, da jih bo obiskal naš zastopnik



Mr. FRANK R. DRAŠLER,
ki je pooblaščen pobirati plačila za Glas Naroda in vse druge stvari, ki jih imamo v zalogi, in izdajati veljavna potrdila. Rojakom ga toplo priporočamo, v upanju, da mu bodo šli vestransko na roko.

S spoštovanjem
Upravništvo Glas Naroda.

Novoletna razprodaja.

Slovenecem naznanjam, da razprodam pristni importirani dolenski cvček po 40 centov steklenico.

Peter Keber,
1703 — 2nd Ave., New York.



Samo pri meni se dobe patentirana in garantirana sledišča zdravila, za rast in proti spadanju ženskih in moških las, faktor tudi za rast moških brk in brade; za revmatizem kosti ali trganje v nogah, rokah in krilu, za rane, opekline, bule, ture in kraste, t. d. Kateri bi rabil moja zdravila, brez uspeha, garantiram \$500. Pišite takoj po cenik. "Koledar" in žepna knjiga od 30 strani vredna 5 dolarjev za vsakega ki jo prebere. Pošljite 6 centov v markah, nakar vam pošljem Koledar in knjigo.

JACOB WAHČIČ,
1092 E. 64th St., Cleveland, Ohio.

Izšla je

lična knjiga:
"VOJSKA NA BALKANU".

Vedel vsestranske želje narediti smo več iztisov te knjige in je sedaj cenj. rojakom na raspolago.

Knjiga "Vojska na Balkanu" sestoji iz 13 posameznih sešitkov, obsegajočih skupaj na večjem formatu 192 strani. Delo je e-premljeno s 255 slikami, tikajoče se opisa balkanskih držav in najvažnejših spopadov med sovražniki. Sešitkom je prideljen tudi večji slovenski zemljevid balkanskih držav.

Posamezne zvezke je dobili po 15c, vseh 13 sešitkov skupaj pa stane s poštnino vred \$1.85. Naroča se pri:
Slovenic Publishing Co.,
82 Cortlandt St., New York City.

PRIPOROČILO.

Rojakom v Steelton, Pa., in okolici naznanjamo, da je



Mr. M. PAPIČ,
123 Frederick St., Steelton, Pa., naš zastopnik, ki je pooblaščen pobirati naročnino za naš list "Glas Naroda" in izdavati pravoveljavna potrdila. — Čenjenim rojakom ga toplo priporočamo. Upravništvo "Glas Naroda".

ROJAKI NAROČAJTE SE NA "GLAS NARODA", NAJVEČJI SLOVENSKE DNEVNIK V NAŠI DESEVAH.

Amerika in Amerikanci.

Spisal
REV. J. M. TRUNK.

Slovenic Publishing Company je prevzela v zalogo rojakom že znano knjigo Rev. J. M. Trunka: **AMERIKA IN AMERIKANCI.**

Ni naš namen izreči na tem mestu kako kritiko, pač pa izjavljamo, da je to izvrstno delo, katerega bi si moral nabaviti vsak rojak v Ameriki, bodisi v lasten poduk, bodisi kot darilo svojem in posameznikom, na katerih bo v stari domovini, kjer se gotovo zanimajo stari ali sorodniki za deželo, v kateri biva kak član družine. Knjigo krasi nebroj lepih slik, med katerimi bo marsikdo zapazil ali samega sebe, ali pa dragoga znanca iz sedanjih ali preteklih dni. Čudimo se le, da je povprašanje po knjigi primeroma majhno, menda radi tega, ker se ni vprizorilo sanjo kričeče reklame, s katero se spravi v svet marsikatero drugo, veliko manj vredno knjigo. Posebnost primerna je knjiga kot božični dar, ki ima trajno vrednost. Cena elegantno v platno vezani knjigi je \$2.50 s poštnino vred. Za isto ceno se odpošlje knjigo na katerikoli naslov v starj deželah.

Slovenic Publishing Co.,
82 Cortlandt St., New York City.

Najmodernejša TISKARNA

"GLAS NARODA"

Izvršuje vsakovrstne tiskovine po nizkih cenah.

Delo okusno. Izvršuje prevode v druge jezike.

Unijako organizirana.

Posebnost se družstvena pravila, okrožnice, pamfleti, ceniki itd.

Vsa naročila pošljite na:

Slovenic Publishing Company,

82 Cortlandt Street, New York, N. Y.

Veliki vojni atlas

vojskujočih se evropskih držav in pa kolonij-skih posestev vseh yelesil.

Obsega 11 raznih zemljevidov.

na 20tih straneh in vsaka stran je 10 1/2 pri 13 1/2 palca velika.

Cena samo 25 centov.

Manjši vojni atlas

obsega devet raznih zemljevidov

na 8 straneh, vsaka stran 8 pri 14 palcev.

Cena samo 15 centov.

Vsi zemljevidi so narejeni v raznih barvah, da se vsak lahko spozna. Označena so vsa večja mesta, število prebivalcev držav in posameznih mest. Ravno tako je povsod tudi označen obseg površine, katero zavzemajo posamezne države.

Pošljite 25c. ali pa 15c. v znakah in natančen naslov in mi vam takoj odpošljemo zaželjeni atlas. Pri večjem odjemu damo popust.

Slovenic Publishing Company,

82 Cortlandt Street, New York, N. Y.

Compagnie Generale Transatlantique

(Francoska parobrodna družba.)

Direktna črta do Havre, Pariza, Svico, Inomosta in Ljubljano

Poštni parniki so:

- "LA PROVENCE" na dva vikla
- "LA SAVOIE" na dva vikla
- "LA NORMANDE" na dva vikla
- "LA FRANCE" na dva vikla

Ekspresni parniki so:

"Chicago", "La Touraine", "Rochambeau" in "Niagara"

Glavna agencija: 19 STATE STREET, NEW YORK

corner Pearl St., Chesebrough Building.

Poštni parniki odplujejo vedno ob sredah iz pristanišča številka 57. N. B.

NAJBOLJŠA "SLOVENSKO-ANGLEŠKA SLOVNIKA"

Prيرهjena za slovenski narod, s delovanjem več strokovnjakov, je založila Slovenic Publishing Co., 82 Cortlandt Street, New York, N. Y.

Cena v platno vezani \$1.00. Rojaki v Cleveland, O. dobe isto v podružnici Fr. Sakser, 1604 St. Clair Ave., N. E.